

LA VOCE DELLA BAVIERA

Periodico d'informazione per gli Italiani in Germania

POLITICA - CULTURA - CRONACA - ATTUALITÀ - SPORT

ANNO II - N. 6

Giugno 2018

Homepage / Sito: "La Voce della Baviera" vedi: www.vitaelavoro.de

Una copia € 0,50

Editoriale



Cari Lettori,

con la vittoria della Lega e del M5S abbiamo assistito in questi ultimi mesi a lotte interne dei partiti per la governabilità del nostro Paese. Finalmente il nostro Presidente, Sergio Mattarella, ha affidato a Giuseppe Conte, emerito professore di diritto privato all'Università di Firenze e alla Luiss (la Libera Università Internazionale degli Studi Sociali) di Roma, di formare il Governo e Conte è riuscito con successo tanto che il Governo, con l'avvenuto giuramento dei Ministri, è ora in carica. Vedremo in seguito se gli attuali Ministri sapranno portare avanti con successo gli impegni presi con gli elettori. È stato un avvenimento significativo se si pensa che la formazione del Governo nel mese di giugno coincide con un altro importante evento: La Festa della Repubblica che ha avuto luogo in tutto il Mondo dove risiedono italiani ed istituzioni italiane. A Roma la Festa della Repubblica si è celebrata il 2° giugno. Il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, ha deposto una corona di alloro in omaggio al Milite Ignoto all'Altare della Patria ed assistito alla parata militare che, ogni anno, ha luogo lungo la Via dei Fori Imperiali. I Fori Imperiali vantano diverse piazze monumentali edificate nel centro di Roma tra il 46 ed il 113 a.C. dagli imperatori che governarono in questo periodo. Sotto il fascismo, nell'area archeologica dei Fori Imperiali, fu tracciata la Via dell'Impero che collega il Colosseo a Piazza Venezia. Durante il periodo fascista in questa Via avvenivano le parate militari che da allora continuano ogni anno a sfilare per la Festa della Repubblica.

Francesco Messana

Celebrata al Quirinale la Festa della Repubblica Italiana

Intervento del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella in occasione del concerto in onore del Corpo Diplomatico accreditato presso lo Stato Italiano.

ROMA - "Rivolgo un saluto molto cordiale agli Ambasciatori accreditati nel nostro Paese intervenuti a questo concerto, in occasione della nostra Festa nazionale, che ricorda la nascita della Repubblica.

Celebrare questa Festa alla presenza del Corpo diplomatico manifesta che l'Italia guarda con simpatia a tutti i Paesi qui rappresentati.

Un saluto alle autorità istituzionali presenti. Questo - In Italia - è un momento di passaggio dei compiti e delle responsabilità di governo ed esprimo un forte augurio al nuovo Governo per il suo lavoro e un sincero

continua a pag. 2



Sergio Mattarella
Presidente della Repubblica Italiana

Angela Schirò e Hans-Ulrich Pfaffmann **CONTRO** la politica migratoria di Salvini e Seehofer

Roma-Monaco - La chiusura dei porti italiani con il divieto di attracco per la nave Aquarius, con a bordo 629 profughi e migranti, rimette al centro dell'agenda politica la necessità urgente di un'Europa solidale e

continua a pag. 6



Il Presidente Sergio Mattarella al "Concerto per la Repubblica", eseguito dall'Orchestra e dal Coro dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, diretti dal Maestro Antonio Pappano, in onore del corpo diplomatico accreditato presso lo Stato italiano



L'Altare della Patria a Roma dove il Presidente Mattarella ha deposto una corona di alloro in omaggio al Milite Ignoto.

Auguri della Sen. Laura Garavini al nuovo Governo



Garavini: Auguri ai Ministri del nuovo Governo Conte. Faremo opposizione costruttiva per il bene del Paese".

ROMA - "Rivolgo i miei auguri ai nuovi Ministri, con l'auspicio che l'esecutivo sappia portare avanti il lavoro svolto negli ultimi cinque anni in termini di occupazione, sviluppo, diritti civili. Da parte nostra,

continua a pag. 4

Docenti spagnoli in Umbria

Docenti spagnoli in Umbria per conoscere normative, strategie, enti, realtà aziendali virtuose e buone pratiche di eccellenze nei settori della meccanica avanzata e della mecatronica di cui l'Umbria va orgogliosa.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con il Presidente del Consiglio dei Ministri, Giuseppe Conte, e i membri del nuovo Governo.

Publicata in America la silloge di Marco Scalabrino

Trapani - Comunico con vivo piacere l'avvenuta pubblicazione a New York della mia silloge trilingue (siciliano - inglese - italiano) **La puisia di Marco Scalabrino / The poetry of Marco Scalabrino**. Ringrazio sentitamente i due co-editori statunitensi Gaetano

Cipolla per LEGAS e Stanley H. Barkan per Cross-Cultural Communications, Carolyn Mary Kleefeld e Patricia Holt che ne hanno permesso la realizzazione, Corrado Di Pietro che ne ha stilato la prefazione, ciascuno degli amici-scrittori che si sono generosamente

prestiti a tradurre i testi, ognuno dei redattori delle note critiche poste in calce al volume, l'autore della foto riprodotta in quarta di copertina e quanti altri mi hanno collaborato e sostenuto in questo prestigioso progetto internazionale.

Marco Scalabrino.

L'angolo della Poesia

L'Europa che sogno ancora

Europa, Europa nostra, lo scontento a te si mostra e tra chi sogna e chi rifiuta manca il buon senso che ci aiuta.

Da diversi "Paladini" non c'è fiducia sui vicini e lo straniero da invasore costa e ruba a noi il lavoro.

Questa Europa delle banche che fanno male a destra e a manca vive solo la burocrazia e questa non è democrazia. **Cercare un equo cambiamento,** questo chiede lo scontento ma col contratto dato a Conte i desideri vanno a

monte **Con i Briti alla scissione,** con la spesa di rigore una prudente soluzione può l'Unione migliorare. **Usare un etica di rispetto,** coesione verso il mondo, se il Parlamento è da noi eletto perché non decide fino in fondo? **Se il Popolo è sovrano** basta con i voti nazionali, il prossimo Maggio non è lontano e forse guariremmo tanti mali.

Cav. Giuseppe Rende Karlesfeld

Quera vauce

Sénde sémbe u lucchele du selénzie môje ca jinde grôte e ppoje 'ndrunàsce e cchiéue u sénde ecchiéue angòre toerne ad avvesèje ca u passe so pése.

Sante Valentino

Traduzione in italiano

Quella voce

Odo sempre l'urlo del mio silenzio che dentro tutto stride e poi rimbomba e più lo sento e più ancor mi torna ad avvertire che il passo s'è smarrito.

Nota del CGIE

L'On. Picchi Sottosegretario per la Politica Estera e la Cooperazione Internazionale

ROMA - Il Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (CGIE) "ha accolto con soddisfazione la nomina dell'onorevole Guglielmo Picchi a Sottosegretario di Stato per la Politica Estera e la Cooperazione Internazionale. In questo ruolo il nuovo Sottosegretario avrà la possibilità di seguire anche le attività delle nostre comunità residenti all'estero, che ci auguriamo vorrà seguire con interesse ed attenzione". Lo dice in una nota Michele Schiavone, segretario generale del Cgie.

"La sua presenza nelle istituzioni parlamentari e di governo è maturata dal suo impegno e dagli anni trascorsi in emigrazione. Nell'augurarli i migliori successi per far progredire il nostro Paese, il Consiglio Generale degli Italiani all'Estero e i Comitati degli Italiani all'Estero mettono a disposizione conoscenze e professionalità per agevolargli il lavoro e sostenerlo nelle sue iniziative quando sarà chiamato a rappresentarci in giro per il mondo", ha concluso Schiavone.



segue da pag. 3

Celebrata al Quirinale la Festa della Repubblica Italiana

ringraziamento a quello che ha appena concluso la sua attività. Ringrazio il maestro Antonio Pappano e l'Orchestra di Santa Cecilia che tra poco doneranno dei momenti di straordinaria intensità artistica a tutti noi e a quanti ci seguono attraverso la televisione e il web, che saluto cordialmente. La Repubblica italiana persegue, con costanza, la pace: questa è la vocazione che le assegna la Costituzione, di cui ricorre il settantesimo anniversario. La continua ricerca di collaborazione caratterizza i rapporti dell'Italia con tutti i Paesi del mondo: soltanto insieme possiamo affrontare le sfide sempre più globali che il contesto internazionale ci pone di fronte. Le chiavi della pace e del benessere sono rappre-

sentate dalla collaborazione, dalla reciproca comprensione e dal progressivo venir meno delle barriere tra i popoli, dall'evitare conflitti di ogni tipo, dallo sviluppo condiviso. Questa è, del resto, l'esperienza presentata dall'integrazione d'Europa, in cui l'Italia intende svolgere un ruolo sempre più positivo e protagonista. Occorre sempre - nella comunità internazionale come all'interno di ciascun Paese - rifuggire da parole di ostilità e di contrapposizione; contrastarle e rimuoverle. E ascoltare, invece, e far proprie, parole di concordia. Il 2 giugno, con la sua Festa, è testimonianza di una cittadinanza consapevole - seria, onesta e fortemente laboriosa - che si stringe intorno alla

Repubblica. Testimonia anche la domanda di forte coesione nazionale. In questi settant'anni si sono succedute anche tensioni e prove nella vicenda storica italiana: la cornice delle istituzioni repubblicane ha sempre dimostrato di saper consentire all'Italia di affrontare, senza esitazioni, problemi e sfide impegnative che via via si sono manifestate. Lo stesso confronto tra le forze politiche, talvolta aspro, si è sempre tradotto nell'attitudine a non ridursi a conflitto fine a se stesso, quanto, piuttosto, nell'ambizione di assicurare all'Italia prospettive di sviluppo più sicure e più forti. Con questa convinzione e in questa prospettiva auguro a tutti buona Festa della Repubblica.

Primo corso per migranti richiedenti asilo sulla Costituzione



Alcuni ragazzi prendono una copia della Costituzione Italiana tradotta in inglese, francese, arabo, durante il primo corso per migranti richiedenti asilo "Riconoscersi" per scoprire i diritti e i doveri della Costituzione Italiana, organizzato dal Comune di Genova e associazioni che si prendono cura degli stranieri.

Comunicato Consolato Generale d'Italia Monaco di Baviera

L'Ambasciata d'Italia a Berlino ha lanciato il concorso "Bravo Bravissimo!" rivolto a tutti gli scolari/studenti italiani in Germania. I ragazzi per partecipare devono semplicemente inviare in Ambasciata, per email o per posta, copia delle loro pagelle di quest'anno (1° e 2° semestre). I premi saranno per diverse fasce di età e tipologie di scuole, sia per i ragazzi con le medie più alte in assoluto (categoria "Che pagella!"), sia per quelli che avranno

alzato di più la loro media nel corso dell'anno (categoria "Che progressi!"). Il link alle informazioni per il concorso è sulla pagina web dell'Ambasciata d'Italia. Tutte le informazioni (sia il volantino che il regolamento) sono disponibili al link: https://ambberlino.esteri.it/ambasciata_berlino/de/i_rapporti_bilaterali/cooperazione%20culturale/scuole_universita/scuole/1-edizione-del-concorso-bravo-bravissimo.html

Lettere alla Redazione

Caro Direttore,

Il susseguirsi degli eventi socio-politici del 2018 è la storia che sarà trasmessa alle future popolazioni europee da dove apprenderanno anche le contestazioni sull'Unione Europea. La nostra Italia fa da protagonista non solo nella divisione tra Sud e Nord, ma vanificando il sogno di coloro che dalle macerie della guerra nazi-fascista si proposero costruttori della pace, della libertà e del

benessere.

Milioni di italiani, desiderosi di migliorare le proprie condizioni sociali, lasciarono i propri superaffollati paesi, lasciando liberi a chi restava di avventurarsi in un ignoto futuro. Non furono pochi i sacrifici fatti e di cui non c'è storia, perché il benessere, per una falsa politica amministrativa, non diede agli emigrati il dovuto riconoscimento per aver contribuito con le sudate rimesse a migliorare la situazione socio-economica

del Paese. Abbiamo aperto le frontiere, abbiamo abbattuto i muri, abbiamo dato la possibilità alle famiglie di ricongiungersi, ma come possiamo giustificare tanto odio, tanto dissenso, ma anche tanta disuguaglianza. Non crediamo che solo la collaborazione e la cooperazione possano essere i garanti della società durante il periodo che stiamo attraversando. Buon senso non abbandonarci. Con stima,

Cav. Giuseppe Rende

Celebrata nel Castello di Nymphenburg di Monaco di Baviera la Festa della Repubblica Italiana

Monaco - Quest'anno la celebrazione della Festa della Repubblica a Monaco di Baviera è stata organizzata per la prima volta all'interno del Castello di Nymphenburg, residenza dei re di Baviera fino al 1918. La costruzione è stata realizzata dagli Architetti Enrico Zuccalli e Giovanni Antonio Viscardi, e Nell'occasione si sono esibiti - in un programma musicale comprendente arie d'opera italiane eseguite dal Maestro Minas Koutzampasopoulos, insieme alle soprano Maria Anelli e alla pianista Serena Chillemi; gli stessi hanno inoltre offerto una suggestiva esecuzione degli inni bavarese, tedesco e italiano. Lo spettacolo musicale si è concluso con la partecipazione del Maestro Gesualdo Coggi, appositamente venuto dall'Italia, che si è magistralmente esibito al pianoforte con le parafrasi di Liszt sul Rigoletto di Verdi. Da parte tedesca è intervenuto il Ministro bavarese per l'Europa, il Digitale e i Media, Georg Eisenreich, il quale ha sottolineato l'intensità dei rapporti politici, economici, culturali e sociali fra Baviera



Il Console Generale d'Italia in Monaco di Baviera, Renato Cianfarani, durante il suo discorso.

e l'Italia; presente anche il Vice Presidente del Parlamento bavarese Peter Meyer, rappresentanti dei Comites di Monaco e di Norimberga, dei Patronati e delle associazioni italiane. Numerosi e di alto livello sono stati gli altri rappresentanti delle istituzioni bavaresi (Magistratura, Polizia, Ministeri) del mondo imprenditoriale, della cultura, della stampa, del corpo consolare, così come altri esponenti della variegata comunità italiana, che annovera i vertici di ENI Germania, Generali Germania, HVB-Unicredit,

ma anche UBI Banca e Banca Lenz, così come i nostri ufficiali in servizio a Garching, Garmisch e Oberammergau. Nel corso del suo intervento il Console Generale Renato Cianfarani ha ricordato, oltre all'anniversario della nascita della Repubblica, il settantesimo anniversario dell'entrata in vigore della nostra Costituzione. Ha poi sottolineato il ruolo centrale dell'Italia nella costruzione europea, nella lotta al terrorismo e nella gestione dei flussi migratori. Il diplomatico ha infine salutato la

nostra laboriosa comunità, che ha già superato in Baviera le 120.000 unità; gli Italiani, che hanno contribuito e continuano a contribuire al successo economico del Land più esteso e più ricco della Germania, sono sempre più presenti in tutti i settori della società e meritano ora di rafforzare la loro presenza anche nelle istituzioni politiche.

Apprezzato anche l'intervento della Presidente del Comites di Monaco di Baviera Daniela Di Benedetto, la quale si è soffermata sui valori della responsabilità e della comunicazione alla base della Democrazia, rispecchiati nella nostra "bella e lungimirante" Costituzione e sulla vocazione allo stesso tempo europea e mediterranea dell'Italia. Durante lo svolgimento dell'evento, gli invitati hanno potuto ammirare davanti all'ingresso del Castello di Nymphenburg una delle prime Lamborghini URUS presenti in



**Daniela Di Benedetto
Presidente Comites Monaco**

Europa, straordinario esempio di eccellenza tecnica e *design*, trasportata per l'occasione direttamente da Sant'Agata Bolognese. Molto apprezzato infine dai 360 ospiti presenti, anche il rinfresco a base di prodotti di eccellenza fatti appositamente venire dall'Italia.



**Georg Eisenreich
Ministro per l'Europa, il
digitale e i media**



Da destra: Il Cav. Roberto Farnetani con il Cav. Fernando Grasso.

Il giuramento dei nuovi Ministri davanti al Presidente della Repubblica Sergio Mattarella

segue da pag.1

Auguri della Sen. Laura Garavini al nuovo Governo

il Pd farà un'opposizione seria, costruttiva, basata sui contenuti. Per il bene del Paese. Un caloroso ringraziamento va ai Presidenti del Consiglio del Pd uscenti e ai rispettivi Ministri. Per lo straordinario lavoro svolto in questi anni e per aver reso possibile la ripresa economica, il rilancio dell'occupazione e l'inizio di una fase di modernizzazione in ambito di diritti". "È scaduto il tempo delle promesse da campagna elettorale. Ora è il momento che 5stelle e Lega inizino a governare e compiano delle scelte. Che, speriamo, non siano dettate da idee populiste o propagandistiche. Il percorso che ha portato alla formazione dell'attuale Governo è stato pieno di ombre. Ci auguriamo tutti che cambi rotta". È quanto dichiara la senatrice Laura Garavini, della Direzione del PD.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con il Presidente del Consiglio dei Ministri Giuseppe Conte.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Enzo Moavero Milanesi.



Matteo Salvini, Ministro dell'Interno, e Vice Presidente del Consiglio dei Ministri.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con Erika Stefani, Ministro degli Affari Regionali e delle Autonomie.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con il Ministro della Giustizia, Alfonso Bonafede.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con Luigi Di Maio, Ministro dello Sviluppo Economico, del Lavoro e delle Politiche Sociali, con funzioni di Vice Presidente del Consiglio dei Ministri.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con Barbara Lezzi, Ministro senza Portafoglio.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro della Difesa, Elisabetta Trenta.



Sergio Mattarella con il Ministro dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare, Sergio Costa.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti, Danilo Toninelli.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con Riccardo Fraccaro, Ministro senza Portafoglio.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con Lorenzo Fontana, Ministro senza Portafoglio.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro dell'Economia e delle Finanze, Giovanni Tria.



Il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella con Paolo Savona, Ministro senza Portafoglio.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro dell'istruzione, dell'Università e della Ricerca, Marco Busetti.



Il Presidente della Repubblica con Giulia Bongiorno, Ministro senza Portafoglio



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro delle politiche agricole, alimentari e forestali, Gian Marco Centinaio.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Alberto Bonisoli.



Il Presidente Sergio Mattarella con il Ministro della Salute, Giulia Grillo.

Il servizio fotografico e gli interventi del Presidente sono stati pubblicati per gentile concessione della Presidenza della Repubblica.



La pagina di Memmingen

Informazioni per gli Italiani di Memmingen e dintorni

Für unsere deutschen Leser

In den Pfingstferien 34,6 Prozent mehr Passagiere als im vergangenen Jahr

Memmingen - Als idealer Ausgangspunkt für einen gelungenen (Pfingst)urlaub hat sich einmal mehr der Flughafen Memmingen erwiesen: Während der bayerischen und baden-württembergischen Pfingstferien starteten heuer 34,6 Prozent mehr Passagiere zu beliebten Sonnenzielen und gefragten Städtereisen als im gleichen Zeitraum 2017. Auch die neuen Sommer-Strecken an die bulgarische Schwarzmeerküste mit ihren Urlaubszentren Burgas und Var-

na, nach Zadar in Kroatien und in die griechische Hauptstadt Athen haben den Memminger Flugplan massiv aufgewertet. „Unser Angebot passt einfach und zieht nicht nur bei unseren Stammgästen aus Süddeutschland und den angrenzenden Ländern“, freut sich Airport Vertriebsleiter Marcel Schütz über die Steigerung. Neben den beliebten Flugzielen sorgten auch das preisgünstige Parken und die kurzen Wege des Airports für die gesteigerte Nachfrage, betont Schütz.



Neue Gesichter im Ausländerbeirat

Geschäftsführer Michael Birk und Ingrid Häberle aus dem Gremium verabschiedet.

Memmingen - Den langjährigen Geschäftsführer Michael Birk verabschiedete der Vorsitzende des Ausländerbeirats Commendatore Antonino Tortorici (Mitte) mit einem Weinpräsent und wünschte ihm für die neue Tätigkeit als Leiter des Hauptamts alles Gute. Ein Willkommensgeschenk gab es für die neue Geschäftsführerin Julia Mayer. Mit einem Weinpräsent und reichen Dankesworten verabschiedete jetzt der Vorsitzende des Beirats und Ausländerbeauftragter der Stadt Memmingen, Commendatore Antonino Tortorici,

den langjährigen Geschäftsführer Michael Birk aus dem Ausländerbeirat. Der 52-Jährige setzte sich seit 2006 für das Gremium ein und gibt das Amt aufgrund seiner neuen Tätigkeit als Hauptamtsleiter an seine Nachfolgerin Julia Mayer ab. Neu im Ausländerbeirat ist auch Karl-Heinz Liepert vom Deutschen Gewerkschaftsbund.



Neu im Gremium als beratendes Mitglied ist Karl-Heinz Liepert vom Deutschen Gewerkschaftsbund

"Wir haben in den vergangenen zwölf Jahren immer sehr gut zusammengearbeitet", betonte Tortorici und wünschte Michael Birk für sein neues Amt als Leiter des Hauptamts alles Gute. "Das Miteinander der unterschiedlichen Nationalitäten und Religionen in Memmingen positiv zu gestalten ist in den letzten Jahren gut ge-



lungen", zog Michael Birk Bilanz. Viel Freude am ehrenamtlichen Engagement im Ausländerbeirat hatte auch Ingrid Häberle, die aus gesundheitlichen Gründen aus dem Gremium ausscheidet.

Der stellvertretende Vorsitzende Atakan Tufan berichtete von der Fachtagung und der Vollversammlung der Arbeitsgemeinschaft der Ausländer-, Migrant- und Integrationsbeiräte Bayerns (AGABY) im April in Kempten. Die Arbeitsgemeinschaft setze sich für Demokratie und politische Partizipation der ein- und zugewanderten Menschen und gegen Rassismus und Ausgrenzungstendenzen in Politik und Gesellschaft ein. "Damit Integration gelingen kann, ist ein gesellschaftliches Klima der Vielfalt und des gegenseitigen Respekts entscheidend", betonte Tufan. Wichtig sei auch die aktive Mitgestaltung aller Akteure und Möglichkeiten zur Teilhabe.

"Ich freue mich auf die Zusammenarbeit und auf die neuen Herausforderungen auf dem Weg vom Ausländerbeirat zu einem Integrationsbeirat", sagte die neue Geschäftsführerin Julia Mayer. Als Nächstes stehe die gemeinsame Organisation und Durchführung des 41. Festes der Kulturen im Rahmen des städtischen Kulturfestivals "Memminger Meile" am Samstag, 30. Juni 2018, ab 10:30 Uhr auf dem Westertorplatz auf dem Programm mit internationalen Spezialitäten, Tänzen und Musik.



Mit einer Urkunde und Pralinen wurde Ingrid Häberle für ihr ehrenamtliches Engagement im Ausländerbeirat von dessen Vorsitzenden Comm. Antonino Tortorici geehrt.

(Fotos: Bianca Beer / Pressestelle Stadt Memmingen)



Den langjährigen Geschäftsführer Michael Birk verabschiedete der Vorsitzende des Ausländerbeirats Commendatore Antonino Tortorici (Mitte) mit einem Weinpräsent und wünschte ihm für die neue Tätigkeit als Leiter des Hauptamts alles Gute. Ein Willkommensgeschenk gab es für die neue Geschäftsführerin Julia Mayer.

(Foto: Bianca Beer / Pressestelle Stadt Memmingen)

Alla Fontana
Osteria - Pizzeria
Marktplatz 5

87730 Bad- Grönenbach
Tel.: 08334 / 2593 636
Fax: 08334 / 2593 637



Leggi

LA VOCE
DELLA
BAVIERA

PHOTO PORST
Riesenauswahl an Digitalkameras,
Camcorder und Zubehör
sehr preisgünstig
www.photo-porst.eu
Passbilder, Bewerbungsfotos,
Farbbilder — digital preiswert und sofort
PHOTO PORST

PHOTO PORST
Marktplatz 12 -
87700 Memmingen
Tel.: 08331 9748870

Esami di maturità in
Italia per oltre 500.000



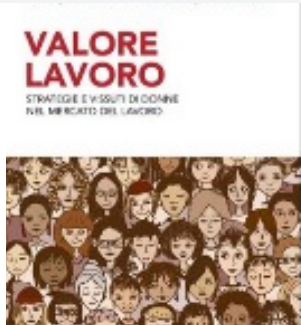


ACLI Baviera Informazioni



Lo studio IREF per il Coordinamento Donne delle ACLI

ROMA - "Essere giovani e donne costituisce ancora un doppio svantaggio nel mercato del lavoro". Questo il dato che emerge dalla ricerca promossa da IREF Acli e Coordinamento Donne Acli, "Valore lavoro. Strategie e vissuti di donne nel mercato del lavoro", presentata in Senato.



"Il dato più allarmante - osserva Agnese Ranghelli, sociologa e Responsabile nazionale del Coordinamento Donne Acli - riguarda la propensione femminile al lavoro in deroga". Rispetto ai coetanei, "le donne lavoratrici sono altamente propense (ben 8 punti percentuali in più) ad accettare condizioni lavorative penalizzanti, dequalificanti, laddove non irregolari e vessatorie, in deroga, appunto ai propri diritti. E questo avviene nonostante una maggiore sensibilità verso le tematiche di tipo sindacale, sociale ed associativo" prosegue la Coordinatrice.

Questo dato è significativo di un perdurare di stereotipi che "condizionano per prime le donne stesse" osserva Ranghelli. D'altra parte, "sono il 60% le donne intervistate che percepiscono il proprio lavoro come insicuro, a fronte del 47,5% dei lavoratori". Ciò è pesantemente inficiato dalla ragionevole certezza femminile che il lavoro di cura, che resta in carico alle donne nella quasi totalità dei casi, prima o dopo determinerà, se non la fuoriuscita, senz'altro penalizzazioni sul lavoro: "gli stereotipi, i condizionamenti, i tradizionali modelli di ruolo determinano non solo le possibilità di avanzamento di carriera delle donne, ma persino il loro ingresso nel mercato del lavoro e le loro decisioni: il 32,2% delle giovani ha

affermato di essersi fatta condizionare dal partner nella scelta occupazionale, a fronte del 24% dei coetanei maschi" osserva Ranghelli. Insomma "restiamo un po' nemiche di noi stesse, influenzate, nelle scelte, anche dalle indicazioni materne" osserva Ranghelli. Ci sono professioni chiave, come quella dell'insegnante, che restano in larga parte prerogativa ed ambizione femminile, "però solo 6 Rettori su 21, in Italia, sono donne: quando arriviamo ai vertici delle piramidi, le donne restano un passo indietro".

La femminilizzazione delle professioni educative "contribuisce, in qualche modo, ad alimentare atteggiamenti e percezioni di sé che non abbandonano mai le donne". Il Coordinamento Donne Acli lancia, con l'occasione, un appello al nuovo Governo, "perché rafforzi l'impegno nei confronti dell'occupazione femminile, sradicando ogni forma di discriminazione sul lavoro, di differenze retributive, di penalizzazione, anche per tramite di incentivi alle misure di conciliazione dei tempi di lavoro e vita ed aumentando le tutele nei confronti di chi si dedica al lavoro di cura, per diminuire le condizioni di minorità che le lavoratrici si portano dietro sin dal loro affacciarsi sul mercato del lavoro" conclude Agnese Ranghelli.

Concerto-Musical "Focuammari"

Kaufbeuren - In occasione del suo 30° anniversario di fondazione (1988-2018), il Gruppo folclorico Folk-ACLI presenta, sabato 30 Giugno 2018, nella sala comunale di Kaufbeuren, Augsburgstrasse 2, il

Concerto-Musical "FOCUAMMARI"

in due atti, con inizio alle ore 18,00, ingresso alle ore 17,00. Un aquarello siciliano, con musiche dal vivo (fisarmonica, chitarre, flauti, clarinetto, violino, percussioni), coreografie, danze e costumi tradizionali per un quadro di intense emozioni. I canti in originale sono introdotti da un narratore per la generale comprensione del pubblico italiano e tedesco. È la storia di un paese di pescatori e contadini che nella stagione della vendemmia sono impegnati nel lavoro dei campi



e della pesca e di due giovani innamorati confrontati con il loro futuro e, nei loro sentimenti, con lo sbarco, lungo la costa di profughi. **L'ingresso è gratuito.** *Gradite e benvenute sono le eventuali, libere offerte.* Alla manifestazione sono invitati anche i membri del Gruppo, che nel corso di questi decenni hanno collaborato (oltre cento!) e consentito che il Folk-ACLI sia apprezzato e seguito non

solo a Kaufbeuren ma anche oltre i confini tedeschi. Il Folk-ACLI di Kaufbeuren rappresenta una sfida raccolta e riuscita ai fini di una integrazione necessaria ed indispensabile in un contesto europeo, per cui, il recupero e mantenimento delle identità culturali d'origine ne costituiscono le colonne portanti. *Grazie al FOLK-ACLI per il suo impegno.*
Comm. Carmine Macaluso

segue da pag. 1

Angela Schirò e Hans-Ulrich Pfaffmann CONTRO la politica migratoria di Salvini e Seehofer

unita nell'affrontare il fenomeno migratorio nel pieno rispetto dei diritti umani. Un obiettivo per cui i partiti della famiglia socialdemocratica devono combattere uniti, senza cedere alle posizioni delle destre e dei populistici, come ha mostrato il gesto di solidarietà del premier socialista spagnolo Pedro Sánchez. "Matteo Salvini sta mostrando il suo volto di politico abile e senza scrupoli", sostiene Angela Schirò, Parlamentare italo-tedesca del Partito Democratico eletta per la Circoscrizione Europa. "La crisi migratoria può essere affrontata soltanto con un approccio solidale coordinato a livello europeo. Certo non possiamo affidarci al gruppo di Visegrad, nel quale Salvini sembra voler portare anche l'Italia, né alla miopia del piano

migratorio del ministro Seehofer, con cui Salvini dichiara di voler collaborare". Un approccio sostenuto anche dal Parlamentare bavarese della SPD Hans-Ulrich-Pfaffmann: "Attualmente l'Unione Europea viene minacciata da un'alleanza dei distruttori", che vuole mettere al centro dell'azione politica il solo interesse nazionale. Questi rappresentanti di un'alleanza europea delle destre stanno mettendo in pericolo la comunità di valori e di solidarietà dell'Europa con strategie populiste e tendenze nazionaliste. Ne fanno parte l'ungherese Viktor Orban e l'italiano Matteo Salvini ma anche i membri della CSU bavarese Markus Söder e Horst Seehofer. Sono tutti loro a mettere in pericolo lo sviluppo democratico degli Stati e delle

regioni d'Europa. Occorre una decisa opposizione a questa "alleanza dei distruttori", che con la chiusura dei confini e il ritorno al nazionalismo riporterebbe l'Europa nel Medioevo, mentre soltanto la solidarietà tra Stati europei nella gestione della crisi migratoria e nelle questioni sociali può assicurare sicurezza, pace e benessere. Chi abbandona al proprio destino persone in difficoltà agisce in modo irresponsabile e incurante della storia, contro i valori e l'identità europea. Ai distruttori dell'Europa interessa soltanto una cosa: il potere". **Italia e Germania devono ritrovarsi unite e dalla stessa parte per un'Europa più giusta, che consideri come assoluta priorità il rispetto dei diritti umani e della dignità delle persone.**

Pessina si congratula con il Sen. Merlo e l'On. Picchi

ROMA - “Desidero esprimere le mie più vive congratulazioni al Sen. Ricardo Merlo, presidente del MAIE, per la sua nomina a sottosegretario agli Esteri. Una nomina davvero meritata, che ci rende felici e ci fa ben sperare per il futuro degli italiani nel mondo. Tanti complimenti, dunque, all'amico Merlo; a lui ci legano anni di reciproca stima e di attiva collaborazione nella difesa dei diritti dei nostri connazionali all'estero”. Lo dichiara in una nota il Sen. Vittorio Pessina, responsa-

bile nazionale del dipartimento Italiani all'estero di Forza Italia. “Sono convinto - prosegue - che il Sottosegretario Merlo saprà cambiare ciò che finora non ha funzionato, a cominciare da quel voto estero che va riformato prima possibile, ora, ad inizio legislatura. Su questo e altri temi Forza Italia, con i suoi parlamentari e i suoi delegati nel mondo, sarà pronta a sostenere Merlo, con la sua partecipazione convinta ai provvedimenti migliorativi. Buon lavoro al nostro Sottosegretario”.

“Rivolgo gli auguri di buon lavoro anche all'On. Guglielmo Picchi, anch'egli nominato Sottosegretario agli Esteri, con il quale mi complimento per aver raggiunto questo prestigioso traguardo. Mi auguro che adesso, dall'alto del suo ruolo istituzionale, il Sottosegretario Picchi possa ottenere risultati concreti per le comunità italiane all'estero, comunità - conclude Pessina - che si sono stancate delle parole e dopo anni di attesa pretendono soluzioni adeguate ai loro problemi”.

Gemellaggio San Vincenzo - Pfarrkirchen

Laura Garavini al 20esimo del gemellaggio di San Vincenzo: "L'Europa non è qualcosa di lontano e di burocratico. Con un gemellaggio l'Europa dei popoli diventa realtà”.

Roma - “Un gemellaggio è il modo migliore per riuscire a far nascere, anche nelle nuove generazioni - il seme dell'appartenenza all'Unione Europea e della condivisione degli ideali

europeisti. Perché si parte dal basso. Coinvolgendo le persone.

È il modo migliore per dare vita alla identità europea, perché nasce dalla cono-

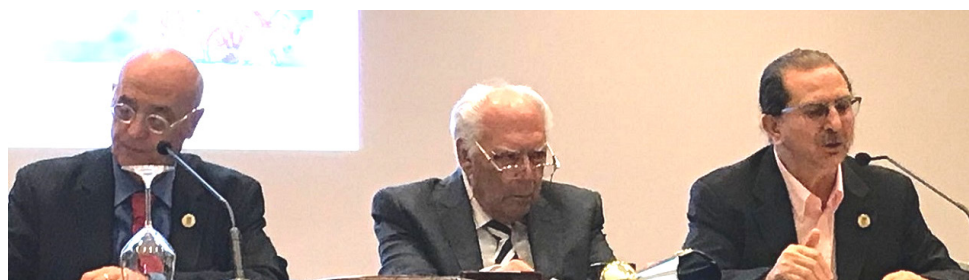
continua a pag.8

A Terrasini il "Convegno di Primavera" dell'A.N.PO.S.DI.

di Marco Scalabrino

Terrasini - Ebbe luogo a Palermo il 2 dicembre 1954 il primo congresso della costituenda Associazione Nazionale dei Poeti Dialettali. L'importanza di quella platea, li convenuta per volontà e su progetto di Gino Cucchetti, fondatore e primo Presidente dell'A.N.PO.S.DI., non sfuggì al poeta Ignazio Buttitta, che nella giornata conclusiva dei lavori recitò applauditissimo alcuni suoi componimenti. Per una fausta congiuntura, il Convegno di Primavera 2018, il 123esimo raduno A.N.PO.S.DI - che ne celebra il ritorno nell'Isola dopo così lunghi anni - organizzato dal Dott. Mimmo Staltari Presidente Nazionale A.N.PO.S.DI. e dal Prof. Salvatore Di Marco Delegato A.N.PO.S.DI. per la Regione Sicilia, si è svolto in Sicilia e nello specifico a Terrasini in quel di Palermo, giusto nell'anno in cui il capoluogo di regione siciliano è la capitale italiana della Cultura. E Terrasini per l'appunto, comune della città metropolitana di Palermo che si affaccia sul Golfo di Castellamare, ha ospitato dal 10 al 14

maggio presso l'Hotel Villaggio Città del Mare i convegnisti, ovvero gli associati e i loro familiari calativi da gran parte delle regioni d'Italia, come pure le Autorità e il pubblico convenuti. Per inciso, i Convegni Nazionali che l'A.N.PO.S.DI. promuove consentono ai partecipanti, per un fine settimana di tre o quattro giorni e in una località italiana di volta in volta diversa, di incontrarsi e confrontarsi sui temi della poesia e delle scritture dialettali e minoritarie, di proporre suggestioni voci accenti lirici che nella loro molteplicità compongono e divulgano un messaggio quantomai positivo di concordia, di amicizia, di fraternità. La lettura, inoltre, dei componimenti in tutti i dialetti d'Italia (momento tipico di ogni Convegno) è evento pressoché unico nella nostra penisola per la gamma degli idiomi che vi riecheggiano. Per la cronaca, in questa circostanza si sono avvicendati quelli di tredici regioni su venti e per la precisione: Abruzzo, Basilicata, Calabria, Campania, Emilia Romagna, Lazio, Lombardia,



Da sinistra: Il Presidente A.N.PO.S.DI, Dott. Mimmo Staltari, il Prof. Salvatore Di Marco ed il Dott. Marco Scalabrino durante la sua relazione.

Marche, Molise, Puglia, Umbria, Veneto e, va da sé, Sicilia.

Giovedì 10 maggio, il primo giorno congressuale, nella Hall dell'Hotel e negli ambienti attigui è un'apoteosi di incontri, di strette di mano, di abbracci. A partire dalle ore 16.00 e fino a poco prima delle ore 20.00 si succedono quindi, nel comfort della Sala Congressi Paladini, nell'ordine: la riunione del Consiglio Direttivo, la riunione dei Delegati Regionali, l'assemblea dei Soci nonché il saluto, le comunicazioni di servizio del Presidente - affiancato egli dalla vice Presidente, Prof.ssa Pina Sozio, e dal Segretario Generale,

Rag. Giampaolo Catalucci -, la consegna dell'attestato ai soci benemeriti e la presentazione di un nuovo autorevole associato, il Dott. Francesco Messina nativo di Alcamo (TP) ma residente da lunga pezza in Germania, dove ha fondato e dirige due apprezzati periodici Vita e lavoro e La voce della Baviera. L'assemblea procede poi alla discussione e all'approvazione del bilancio societario e, servita la cena, dalle ore 22.00, il primo momento di intrattenimento, il Piano Bar offerto dalla Direzione dell'Hotel. Venerdì 11 maggio, Monreale, con il suo Duomo, e la Cattedrale di Palermo sono le mete

turistiche della mattinata. Alle ore 16.00, presenti il Sindaco di Terrasini, Dott. Giosuè Maniàci, e l'Assessore alla Cultura, Dott.ssa Maria Grazia Bommarito, dopo i saluti il Presidente consegna al primo cittadino il trofeo A.N.PO.S.DI. e le opere edite donate dai soci e destinate alla civica biblioteca. Vi fa seguito la dotta relazione del Prof. Salvatore Di Marco sul tema “Rapporti fra la poesia in dialetto e la società di oggi”. La chitarra e la voce del socio Beppe Bernasconi, che vi inframmette brani della migliore tradizione popolare e brani di propria crea-

continua a pag. 8



Poeti, scrittori ed ospiti riuniti nella sala del Palazzo D'Aumale di Terrasini per ascoltare la relazione del Prof. Giovanni Ruffino, Accademico della Crusca, e le recite delle poesie del terzo gruppo di poeti presentate al Convegno.

segue da pag. 7

A Terrasini il "Convegno di Primavera" dell'A.N.PO.S.DI.

zione, introducono al *recital* del primo gruppo delle poesie nei vari dialetti d'Italia, entro il quale si inserisce l'"Incontro con la poesia siciliana". Dopo la cena, la serata si conclude con lo spettacolo folkloristico a cura dello spumeggiante gruppo folk locale "La Contradanza". Sabato 12 maggio, Erice con i suoi 751 metri sul livello del mare, in territorio della contigua provincia di Trapani, è l'odierna mattutina destinazione. Per il borgo medievale, dopo la maestosa Chiesa Madre in stile gotico risalente al 1300, ecco il Centro di Cultura Scientifica Ettore Majorana, istituito dal 1963 per iniziativa del fisico siciliano Antonino Zichichi (Centro che richiama scienziati da ogni parte del mondo e fra loro non pochi i Premi Nobel), a motivo del quale alla cittadina è stato attribuito l'appellativo "Città della Scienza". Alla riapertura pomeridiana

dei lavori, il Presidente Staltari passa la parola a Marco Scalabrino e alla sua relazione avente tema "La lezione poetica di Alessio Di Giovanni". Al termine, il *recital* del secondo gruppo delle poesie nei vari dialetti d'Italia e ancora la voce e la chitarra di Beppe Bernasconi. Dopo la cena, la serata si conclude in dolcezza con la torta. Esagonale, di grandi dimensioni, essa riporta in alto al centro lo stemma dell'A.N.PO.S.DI, sotto al quale è posta la dicitura "Città del Mare 12/05/2018", e in basso su fondo rosso "1952". Inutile dire che ... ne è rimasta solo la foto! Domenica 13 maggio, Terrasini accoglie i convegnisti nella Chiesa Madre, la parrocchia Maria SS. delle Grazie, per la Messa. Commovente e intenso il momento dell'Offertorio, nel corso del quale gli incaricati delle delegazioni regionali A.N.PO.S.DI. fanno dono dei cesti contenenti

ciascuno i prodotti tipici della propria terra. Nella sua omelia Don Renzo Cannella non manca di rendere noto alla folta assemblea dei fedeli la presenza dei poeti dell'A.N.PO.S.DI. e, nel ringraziarli, ne rimarca l'essenza quale "comunione ... pluralità che unisce ... accoglienza dell'altro". La passeggiata sul lungomare e la visita al Museo Regionale allocato presso il Palazzo d'Aumale, che ospita una mostra dei tipici carretti siciliani fra i più belli, perfezionano la mattinata. Nel pomeriggio l'A.N.PO.S.DI. ha l'onore e il piacere di ospitare il Prof. Giovanni Ruffino, Accademico della Crusca, già Preside della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, e di ascoltarne l'acclamatissima relazione dal titolo: "Lingua e dialetto nell'Italia di oggi". A questo evento fanno seguito il terzo e ultimo appuntamento con il *recital* di poesie nei vari dialetti d'Italia e ancora Beppe Bernasconi con le sue seducenti interpretazioni. In serata l'ultima tappa, in due tempi, della nostra avventura: alcuni sketch di teatro napoletano, su testi fra gli altri di Eduardo De Filippo, e taluni sketch di cabaret in dialetto siciliano sui giochi di una volta e sul tema scottante del bullismo. Il 123esimo Convegno A.N.PO.S.DI volge ineluttabilmente al termine. Domattina colazione e poi ... arrivederci a Bassano del Grappa.

Presentata proposta di legge per la riduzione della tassa sui rifiuti

ROMA - "La casa in Italia rappresenta un bene affettivo per noi che viviamo all'estero. La sentiamo

segue da pag. 7

Gemellaggio San Vincenzo - Pfarrkirchen



Al centro la Sen. Laura Garavini

scienza e dal confronto diretto tra gli individui. E aiuta a superare l'idea dell'Europa delle nazioni per arrivare all'Europa della gente, dei popoli". Lo ha detto Laura Garavini, senatrice

del Pd, celebrando il ventesimo anniversario del gemellaggio tra San Vincenzo (Livorno) e Pfarrkirchen (Rottal-Inn/Bassa Baviera), cittadina della Baviera tedesca.

nostra, anche se vi trascorriamo poco tempo durante l'anno. Ma proprio perché ci viviamo solo poche settimane è giusto che le spese siano proporzionate all'effettivo consumo. In particolare la tassa sui rifiuti". Così nella sua newsletter Laura Garavini, senatrice del Pd eletta nella Circostrizione Estero-ripartizione Europa, spiegando che "a questo scopo abbiamo presentato - io al Senato e la collega Angela Schirò alla Camera - un disegno di legge finalizzato ad estendere la riduzione di due terzi della tassa sui rifiuti (TARI) a tutti i cittadini italiani iscritti all'AIRE, proprietari di immobili in Italia. Cioè - puntualizza la senatrice - si tratta di una legge che applicherebbe a tutti

quella riduzione delle tasse sui rifiuti che già dal 2015 siamo riusciti a riconoscere ai soli pensionati, grazie al nostro Governo Pd".



Da sinistra: Il Direttore de "La Voce della Baviera" e la pittrice Elena Ostrica di Avellino, su invito del Presidente, consegnano la coppa e la pittura ad acquerello al componente il Direttivo dell'Associazione "Così per...passione" e Consulente culturale del Comune di Terrasini Giacomo Greco che ha anche ricevuto un Attestato dal Presidente A.N.PO.S.DI., Dott. Mimmo Staltari.



Da sinistra: Il Dott. Marco Scalabrino, il Presidente A.N.PO.S.DI., Dott. Mimmo Staltari con il Direttore de "La Voce della Baviera" Francesco Messana in una foto ricordo.



In prima fila, da destra: Aurelia Di Marco, Marco Scalabrino, Francesco Messana e Salvatore Di Marco. In piedi: Salvatore Bommarito.



In prima fila, da destra: Maria Pia Scalabrino, Ester Scalabrino, Piero Carbone e Francesco Messana. In seconda fila: Marco Scalabrino.

Impressum

La Voce della Baviera

Periodico d'informazione per gli Italiani in Baviera fondato nel 2017 e diretto

da

FRANCESCO MESSANA

Redazione ed Amministrazione
Robert-Koch-Straße 30
D 89522 Heidenheim
Tel.: 07321 / 22880
Fax: 07321 / 921877
e-mail: frames@t-online.de

Gli articoli firmati rispecchiano solo il pensiero dell'autore e non necessariamente quello della nostra Redazione che si riserva anche il diritto di ridurre articoli, relazioni ed altro materiale pubblicitario per motivi di spazio. Le fotografie ed i manoscritti inviati alla Redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Agenzie collegate: aise, 9 colonne, inform, adnkronos, ansa.

Aderente alla FUSIE

Tipografia
Druckerei Benz - 89537 Giengen